

Wati Wangkatjarangku Tjawiltu Walkatjunkunytja

Joel

Nyangatja Nganmanytju Nyakula Wangkanytjaku

Nyangatja Godaku tjukurpa wati wangkatjara ini Tjawiltu walkatjunkunytja. Panya wati nyanga palulawanungku Godalu wangkangu anangu panya Jew tjutangka palumpa panya walytja tjutangka. Munu tjananya wangkara ngulutjunu panya tjanampa mirpantju tjutanku tjananya pitjala pikangku pungkuku. Munu paluru tjanala tjukurpa tjintilykatjara wangkara ara kampa kutjupa utiningi, panya ngula kura pulka mulapa tjanampa utiringkuku. Panya paluru tjanampa wati warmala tjuta iyalku pitjala tjananya pikangku pungkunytjaku.

Palu Mayatja Godalu tjananya wangkara kalkunu panya paluru tjana palulakutu malaku aruringkunyangkampa paluru tjananya wirura atunymara kanyilku. Ka Tjawiltu wangkangi ngula Godaku kurunpa pitjala tjarpanytjaku tjukurjtjara munu wangkatjara tjutangka kutju wiya palu anangu uwankarangka tjarpaku wati yangupala tjutangka, munu tjilpi tjutangka, minyma pampa tjutangka munu kungkawara tjutangka kulu.

Munu paluru alatji kulu wangkangi panya tjintu malatjangka Godalu anangu palumpa

tjūta tjaralku anangu kura tjuṅguru munu tjananya paira alatjitu iyalku ngura kurakutu kaya nyara palula tjituru-tjituru pulka nyinaku titutjara.

Ka ngula Jesunya ilkarikutu malaku ankunyangka Peterlu kulinu Tjawiltu panya walkatjunkunytja munu paluru Jerusalemala anangu tjuṅangka tjakultjunangi tjukurpa panya palunya. (Nyawa Tjawilku tjukurpa 2:28-32 munu tjukurpa panya Iyantja Tjuṅangu Palyantja 2:17-21.)

Uwa, nyangatja Tjawiltu tjukurpa walkatjunkunytja tjara kutju ngarinyi, panya nganana kuwaripankutu palyani, palu uwankarala walkatjura wiyantja wiyatu.

Tjukurpa nyanganpa ngarinyi:

1:1-20 Godalu anangu tjuṅa kura palyan-nyangka ngurkantara wiyalku

2:12-14 Godalu anangu tjuṅa paintja piiwi-yaringkula kura wantinytjaku

2:18-32 Godalu palumpa walytja tjuṅa atunymankunytjikitjangku kalkuntja

Godalu Anangu Tjuṅa Kura Palyannyangka Ngurkantara Wiyalku

¹ Ngayuluṅa wati ini Tjawilnga panya wati Pitjuwilku katja, mununa tjukurpa nyangatja Mayatja Godalu nintinnyangka kulintjatjanungku nyurala tjakultjunanyi.

²⁻⁴ Munu ngayulu nyanga alatji wangkanyi, “Kulilaya anangu Judah-nya ngurara tjuṅangu, tjilpi tjuṅangu kulu! Panya kuwari kura

pulka nganana wirkanu kura nganmanyitja tjutangka waintara mulapa. Panya tjiintilyka mungilyi mulapa wirkanu kaputu winki munuya ukiri uwankara ngalkunu. Kaya palula tjanala malangka kaputu kutjupa wirkanu munuya ukiri panya palunyatu ngalkunu. Ka paluru tjana ankunyangka malangka kutjupa tjuta ngapartji wirkanu kaputu kutjupa munuya ngalkunu panya tjana nganmanytju ngalkula wantinytjitja. Kaya mala kaputu kutjupalta pitjangu munuya paluru tjana uwankara ngalkula wiyanu nyura mai wiya alatjitu nyinanytjaku. Ka nyura uti ara nyanga palunya watarkurinytjaku-tawara nyurampa tjitji tjutangka tjakultjura, kaya paluru tjana ngapartji tjanampa tjitji tjutangka ngula tjakultjunkuku, kaya palu purunypatu ngula ngapartji tjakultjunkuku tjanampa tjitji tjutangka.

¹⁶ “Uwa, tjiintilyka mungilyingkuya pitjala nganampa mai ngalkula wiyanu nganana ngarala nyakunyangka. Kala nyanga alatjirinyangka nyakula nganana uwankara timpulangka tjarpara Godanya walkuntjikitja putu alatjitu pukularinyi. ¹⁷ Panya nganana mai pulka kaana tjutangka pakaltjingu, ka nyanga kuwari uwankara wiya ngaranyi, ka uninyapa kutjupa tjuta manta unngu kutju ngarinyi pakantja wiya. Ka wiltja panya mai utulura tjunkupai tjuta ultu ngarala pilukatira mantangka ngarinyi.

¹⁸ “Kaya puluka tjuta waara para-pitjalira mai-tjiratja mirara waninyi ukiri putu ngurira. Kaya

tjiipi munu nanikuta tjuṭa kulu paltjatjiratja wawanyarira ngarira waninyi. ¹⁹⁻²⁰ Kaṇa Mayatja kuwari nyuntula tjapini nganaṇanya alpamilantjaku. Panya kuli pulka ngaranyangka ailuru pulkaringu, ka ukiri punu kulu uwankara wiyaringkula piltiringu. Ka wanyu kuka putitja tjuṭa kulu alpamilala, panya tjanampa mina wala tjuṭa kulu piltiringkula wanaṇu uwankara alatjitu.”

2

¹²⁻¹⁴ Ka Mayatja Godalu kuwari nyuranya wangkanyi alatji, “Kuwari nyanga alatjituya piiwiyaringkula ngayulakutu malaku aruriwa, munuya kura nyura palyantjitjanguru pulkara tjituru-tjitururira ulara mai ngalkuwiyangku wantima.” Alatji Godalu wangkanyi.

Palu tjinguru nyura kutjupa tjuṭangku alatji kulilku, “Wanyulanku mantara nyanga anangitja tjilpirpuwa, kaya anangu tjuṭangku nyakula kulilku, ‘Munta-uwa, mulapa tjana Godala mirangka piiwiyaringanyi.’ ”

Palu nyangatja piiwiyaringkunyitja mulapa wiya tjinguru unytjungku kutju arkaṇi. Palya nyura mantara tjilpirpungama, palu uti nyura kurunpa tjaruringama munu mulamula pulkara tjituru-tjitururira ulara kunṭaringama nyura panya nganmanytju kura palyantjatjanungku kulira. Munuya malaku aruriwa Godalakutu Mayatja pulkakutu, panya paluru mukulya pukultju munu ngaltunytju alatjitu, panya paluru mapalku mirpanaripai wiya. Tjinguru kuwari paluru

nyurampa pulkara ngalturingkuku munu nyuranya kaly pangku pungkuwiyangku wantira pukulmara kanyilku. Ka nyara palulanguru nyura ngapartji palunya ungkuny tjaku ngaranyi mai nyuma panya nyura pakaltjingantjalanguru munu waina kulu.”

[Kaya anangu tjutangku wanganarangku kulira palyanu Mayatja Godalu wangkanyangka.]

*Godalu Palumpa Walytja Tjuta
Atunymankuny tjikitjangku Kalkuntja*

¹⁸⁻¹⁹ Ka nyara palulanguru Mayatjanya ngura nyanga palunya-tjiratja palumpa walytja tjtaku pulkara ngalturingu. Munu paluru kuwari wangkanyi nyurala alatji, “Ngayulu nyurampa mai tjuta pakaltjingalku, mai wiita munu kiripitji kulu waina palyantjaku, munu punu panya alipa kulu uwila palyantjaku. Ka nyura mai pulkatjararingkuku. Panya nganmanytju anangu ngura kutjupitja tjutangku nyuranya anara kurara pungangi ka nyura pulkara tjituru-tjitururingi. Palu ngayulu kuwari nyuranya atunymara kanyilku tjana nyuranya piruku anantjaku-tawara.”

²⁸⁻²⁹ “Nyanga palula malangkaṅa ngayulu pukultu ngayuku kurunpa tjarpatjunkuku ngayuku walytja uwankarangka. Ka palulanguru nyurampa katja tjutangku munu untalpa tjutangku kulu ngayulu wangkanyangka kulintjatjanungku anangu tjutangka tjakultjunkuku. Ka wati tjilpi tjutangku tjukurmankuku ngayulu tjanala

nintinnyangka. Kaya wati yangupala tjuṭangku kulu kutjupa kutjupa tjuṭa nyakuku ngayulu tjanala utinnyangka.

“Kaṇa nyanga palula ara kurunpa ngayuku tjarpatjunkuku anangu ngayuku warkaripai tjuṭangka, wati tjuṭangka, munu minyama tjuṭangka kulu. ³⁰⁻³¹ Munuṇa ngayulu witulya pulkangku kutjupa kutjupa tjuṭa utilku ilkarangka munu mantangka kulu nyura nyakula kulintjaku. Ka tjiṇtu maruringkuku. Ka kinara kulu tjitin-tjitarira milkali purunyariku. Ka puyu pulka mulapa wirkankuku. Ka nyara palula ara anangu uwankara pulkara alatjitu nguluringkuku munuya tjituru-tjituru alatjitu nyinaku. ³² Ka ngayuku mulamularingku-pai tjuṭa ngayulu wankarunkuku. Kaya Jerusalemala wankaru nyinaku, panya ngayulu kalkunu alatji wangkara, ‘Ngayuluna nyuranya wankarunkuku ngayulu ngurkantankunytja tjuṭa.’ ”

Tjukurpa Palya
Portions of the Holy Bible in the Pitjantjatjara
language of Australia

copyright © 2019 Bible Society of Australia

Language: Pitjantjatjara

Translation by: The Pitjantjatjara Bible Translation Project, Wycliffe Bible Translators and Bible Society Australia.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

b29b7786-0954-5b75-82cb-3657182b63d6